

4.6- MẪU QUYẾT ĐỊNH VỀ VIỆC THI HÀNH KỶ LUẬT LAO ĐỘNG BẰNG HÌNH THỨC CÁCH CHỨC
TEMPLATE OF DECISION ON APPLYING LABOUR DISCIPLINE UNDER THE FORM OF DEMOTION

**QUYẾT ĐỊNH CỦA [TỔNG] GIÁM ĐỐC
CÔNG TY [•]**
(Về việc thi hành kỷ luật lao động)

- Căn cứ vào Bộ luật Lao động được Quốc hội thông qua vào ngày 20 tháng 11 năm 2019 và có hiệu lực kể từ ngày 01 tháng 01 năm 2021;
- Căn cứ các văn bản hướng dẫn thi hành Bộ luật Lao động về kỷ luật lao động và trách nhiệm vật chất;
- Căn cứ biên bản xử lý kỷ luật lao động [ngày] [tháng] [năm]; và
- Theo đề nghị của [Ông]/[Bà] [•].

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1: Thi hành kỷ luật lao động đối với [Ông]/[Bà]: [•]

Bộ phận: [•]

Phòng: [•]

Công việc đang làm: [•]

Trình độ chuyên môn được đào tạo: [•]

Mức độ phạm lỗi: [•]

Hình thức kỷ luật: Cách chức

Điều 2: Quyết định này được lập thành 03 (ba) bản gốc, trong đó 01 (một) bản gốc được lưu giữ tại trụ sở Công ty, 01 (một) bản gốc được gửi cho Sở Lao động, Thương binh và Xã hội [Tỉnh]/[Thành phố] [•] và 01 (một) bản gốc giao cho [Ông]/[Bà] [•].

Điều 3: [Ông]/[Bà] [•], các [Giám đốc]/[Trưởng Phòng] Nhân sự, Kế toán và các bộ phận có liên quan khác của Công ty có trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Nơi nhận:

- Như Điều 4;
- Ban chấp hành Công đoàn cơ sở/
Ban lãnh đạo Tổ chức của Người lao
động tại doanh nghiệp;
- Sở Lao động, Thương binh và Xã

Thay mặt và đại diện cho Công ty

[Họ và tên]
[Tổng] Giám đốc

hội [Tỉnh]/[Thành phố] [•]; và
- Lưu Công ty.



[•], [date] [month] [year]

DECISION OF THE [GENERAL] DIRECTOR OF [•] COMPANY
(on executing the labour discipline)

- Pursuant to the Labour Code passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam dated 20 November 2019 and is effective on 01 January 2021;
- Pursuant to the documents guiding the implementation of the Labour Code with respect to the labour discipline and material responsibility;
- Pursuant to the minutes of settling labour discipline [date] [month] [year]; and
- At the proposal of [•].

DECIDES:

Article 1. To execute labour discipline with respect to [Mr.]/[Ms.] [•]

Department: [•]
Division: [•]
Current job: [•]
Trained professional competence: [•]
Seriousness of violation: [•]
Form of discipline: Demotion

Article 2. This decision is made into 03 (three) original copies with equal legal validity, in which 01 (one) original copy will be kept at head office of the Company, 01 (one) original copy will be sent to the Department of Labour, War Invalids and Social Affairs of [•] [Province]/[City] and 01 (one) original copy will be delivered to [Mr.]/[Ms.] [•].

Article 3. [Mr.]/[Ms.] [•], [Directors]/[Managers] of the Human Resource Department, Accounting Department and other related Departments shall be responsible for execution of this Decision.

Recipients:

For and on behalf of the Company

- As Article 4;
- The Executive Committee of the Grassroots Trade Union/the Leaders of the employees' organisation at the enterprise;
- Department of Labour, War Invalids and Social Affairs of [•] [Province]/[City]; and
- Archived at the Company.

[Full name]
[General] Director